

SENATO DELLA REPUBBLICA

III LEGISLATURA

(N. 1276)

DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**

(SEGGI)

di concerto col **Ministro dell'Interno**

(SCELBA)

e col **Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale**

(SULLO)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 22 OTTOBRE 1960

Approvazione ed esecuzione del Protocollo di adesione della Grecia, della Norvegia e della Svezia alla Convenzione del 17 aprile 1950 concernente gli apprendisti, firmato a Londra il 25 novembre 1959

ONOREVOLI SENATORI. — Nella Convenzione di Bruxelles del 17 aprile 1950, concernente gli apprendisti, firmata dai cinque Paesi del Patto di Bruxelles (Belgio, Francia, Lussemburgo, Paesi Bassi e Gran Bretagna) è prevista l'estensione delle norme in essa considerate, sotto condizioni diverse e previo consenso di tutte le Parti contraenti, ai cittadini di qualsiasi altro Paese.

Con il Protocollo firmato a Parigi il 10 dicembre 1956, aderirono successivamente alla Convenzione la Repubblica Federale di Germania e l'Italia.

La Convenzione ha lo scopo di incoraggiare i giovani lavoratori a perfezionare le loro

capacità professionali e conoscenze linguistiche mediante un periodo di apprendistato nel territorio di una delle Parti contraenti e di facilitare e regolare lo scambio degli apprendisti appartenenti ai Paesi firmatari o successivamente aderenti alla Convenzione.

Essa prevede l'esenzione, da parte dei Governi, di tutti i diritti e tasse ad eccezione di alcune spese minime per i permessi di soggiorno e di lavoro da concedere agli apprendisti. Inoltre stabilisce i tassi della loro remunerazione e la durata del soggiorno all'estero il quale, in genere, non sarà superiore ad un anno; in casi eccezionali potrà essere prorogato di sei mesi.

Il numero degli apprendisti che potranno essere ammessi allo *stage*, verrà determinato di mutua intesa e a condizioni di reciprocità.

I tre Paesi del Consiglio d'Europa, Grecia, Norvegia e Svezia avendo manifestato la loro intenzione di partecipare alla suddetta Convenzione, sono stati invitati ad aderirvi dai sette Stati membri.

A tale scopo è stato firmato a Londra, in data 25 novembre 1959, il Protocollo che ora viene sottoposto all'approvazione del Parlamento.

L'adesione dei tre Paesi summenzionati potrà utilmente giovare ad incrementare ed

attivare lo scambio di giovani lavoratori nella fase del loro apprendistato come già convenuto e realizzato tra i sette Membri della Unione dell'Europa occidentale. L'adesione dei tre Stati suddetti è divenuta maggiormente significativa in seguito al trasferimento attualmente in atto dall'U.E.O. al Consiglio d'Europa, delle materie sociali nel quadro del processo di razionalizzazione delle istituzioni europee.

Il Protocollo entrerà in vigore quando tutti i firmatari avranno notificato la loro approvazione al Segretario Generale dell'Unione dell'Europa occidentale.

DISEGNO DI LEGGE

Art. 1.

È approvato il Protocollo di adesione della Grecia, della Norvegia e della Svezia alla Convenzione del 17 aprile 1950 concernente gli apprendisti, firmato a Londra il 25 novembre 1959.

Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data al Protocollo di cui all'articolo precedente, a decorrere dalla sua entrata in vigore, in conformità dell'articolo 3 del Protocollo stesso.

ALLEGATO

PROTOCOLE RELATIF A L'ADHESION DE LA GRECE, DE LA NORVEGE ET DE LA SUEDE A LA CONVENTION CONCERNANT LES STAGIAIRES, SIGNEE A BRUXELLES LE 17 AVRIL 1950

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, de la République française, de la République fédérale d'Allemagne, de la République italienne, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, d'une part,

et les Gouvernements du Royaume de Grèce, du Royaume de Norvège, et du Royaume de Suède, d'autre part,

Considérant la Convention concernant les Stagiaires, conclue par les Gouvernements de la Belgique, de la France, du Luxembourg, des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et signée à Bruxelles le 17 avril 1950, à laquelle la République fédérale d'Allemagne et l'Italie ont adhéré par le Protocole signé à Paris le 10 décembre 1956;

Désireux d'encourager les échanges de stagiaires entre chacun de leurs pays et d'étendre leur coopération dans ce domaine;

Convaincus que l'adhésion de la Grèce, de la Norvège et de la Suède constitue un important progrès dans cette voie;

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1^{er}

La Grèce, la Norvège et la Suède adhèrent à la Convention concernant les Stagiaires, signée à Bruxelles le 17 avril 1950, et à laquelle la République fédérale d'Allemagne et l'Italie ont adhéré par le Protocole signé à Paris le 10 décembre 1956.

Article 2

(a) La Convention précitée s'appliquera aux ressortissants suivants de chacun des trois Etats adhérents:

Grèce: Personnes de nationalité hellénique.

Norvège: Personnes de nationalité norvégienne.

Suède: Personnes de nationalité suédoise.

(b) La Convention s'appliquera aux territoires suivants de chacun des trois Etats adhérents:

Grèce: Toute l'étendue du territoire hellénique.

Norvège: Le territoire du Royaume de Norvège, à l'exclusion de Svalbard (Spitzberg) et de l'île de Jan Mayen.

Suède: Le territoire du Royaume de Suède.

Article 3

(a) Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque tous les signataires auront notifié leur approbation au Secrétaire général de l'Union de l'Europe occidentale.

(b) Le Secrétaire général informera les autres signataires du dépôt de chaque acte d'approbation.

EN FOI DE QUOI les Soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Londres, le vingt cinq novembre 1959, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé aux archives du Secrétariat général de l'Union de l'Europe occidentale, et dont copie certifiée conforme sera transmise par le Secrétaire général à chacun des gouvernements signataires.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

R. VAN MEERBEKE

Pour le Gouvernement de la République Française:

J. CHAUVEL

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne:

HANS VON HERWARTH

Pour le Gouvernement de la République Italienne:

VITTORIO ZOPPI

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:

A. J. CLASEN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays Bas:

A. BENTINCK

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord:

ANTONY RUMBOLD

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce:

G. ST. SEFERIADES

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:

ERIK BRAADLAND

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:

GUNNAR HÄGGLÖF